

## LA NOTION DE POSITION ET DE CHANGEMENT DE POSITION

SANS « CHANGEMENT DE POSITION RELATIVE» <sup>1</sup>	AVEC MOUVEMENT APPLIQUE AU SUJET	AVEC MOUVEMENT APPLIQUE A UN OBJET
<p><b>ГДЕ?</b></p> <p>на / в + locatif</p> <p>« Contact actif dynamique » : по + datif</p> <p>мимо / вдоль / у / около / возле / напротив / среди + génitif</p> <p>между / над / за / перед / под / рядом с + instrumental</p>	<p><b>КУДА?</b></p> <p><i>Avec « changement de position relative »</i></p> <p>через / на / в / сквозь / за / под + accusatif</p> <p>к + datif</p> <p>до + génitif</p> <hr/> <p><b>ОТКУДА?</b></p> <p><i>Expression de « l'origine »</i></p> <p>с / из / от / из-за / из-под + génitif</p>	

POSITION VERTICALE	<p>Стоять<sup>IPF</sup> Стою, стойшь, стоят; стой!</p>	<p>Постоять<sup>PF</sup> Простоять<sup>PF</sup></p>	<p>Встать<sup>PF</sup> Встану, встанешь, встанут; встань!</p>	<p>Вставать<sup>IPF</sup> Встаю, встаёшь, встают; вставай!</p>	<p>Ставить<sup>IPF</sup> Ставлю, ставишь, ставят; ставь!</p>	<p>Поставить<sup>PF</sup></p>
	- « Etre en position verticale » - Rester	Rester (+ complément de temps à l'accusatif)	- « Se mettre en position verticale du bas vers le haut » - S'arrêter (montre)	- « Mettre en position verticale », y compris au sens figuré - poser, établir, etc.		
+ préfixation et imperfectivisation	<p>Выстоять Устоять Отстоять</p>	<p>Выстоять Устоять Отстоять</p>	Autres préfixes possible, mais sens non spatial		<p>Вставить Заставить Наставить Обставить Отставить Переставить Расставить Составить</p>	<p>Вставлять Заставлять Наставлять Обставлять Отставлять Переставлять Расставлять Составлять</p>
POSITION	Висеть <sup>IPF</sup>	Повисеть <sup>PF</sup>	Повеситься <sup>PF</sup>	Повешаться <sup>IPF</sup>	Повесить <sup>PF</sup>	Вешать <sup>IPF</sup>

<sup>1</sup> Nous préférons ces termes, qui nous semblent plus précis, au terme « mouvement ». Ce dernier ne permet en effet pas de déterminer nettement l'emploi de l'accusatif, la majorité des situations dépeintes comportant un « mouvement », y compris même avec le locatif.

	SANS « CHANGEMENT DE POSITION RELATIVE »		AVEC MOUVEMENT APPLIQUE AU SUJET		AVEC MOUVEMENT APPLIQUE A UN OBJET	
VERTICALE + NOTION DE POIDS ( <i>Вес</i> )	Вишу́, виси́шь, висят; виси́!				Пове́шу, пове́сишь, пове́сят; пове́сь!	
	- « Etre suspendu »		- « Se suicider par pendaison »		- Suspendre, accrocher - Pendre (peine capitale) - Peser	
+ <i>préfixation et imperfectivisation</i>	Отвисе́ться  Зависе́ть	-  -			Развесе́ить (Развесе́ять) Увесе́ять (Увесе́ить)	Развесе́ивать Увесе́ивать  Взвесе́ить Обвесе́ить
POSITION HORIZONTALE	Лежа́ть <sup>IPF</sup> Лежу́, лежи́шь, лежа́т; лежи́!	Полежа́ть <sup>PF</sup> Пролежа́ть <sup>PF</sup>	Лечь <sup>PF</sup> Лягу, ляжешь, лягут; лёг, легла, легло, легли; лягь!	Ложиться <sup>IPF</sup> Ложусь, ложи́шься, ложа́тся; ложись!	Класть <sup>IPF</sup> Кладу́, кладе́шь, кладу́т; клал; клади́!	Положи́ть <sup>PF</sup> Положу́, положи́шь, положи́т; положи́!
	- « Etre en position horizontale » - Rester		Rester (+ complément de temps à l'accusatif)	- « Se mettre en position horizontale »		- « Mettre en position horizontale »
+ <i>préfixation et imperfectivisation</i>	ВЫлежа́ть Долежа́ть	ВЫле́живать Доле́живать	Приле́чь Отле́чь	Прилега́ть Отлега́ть	Вложи́ть ВЫложи́ть Заложи́ть Отложи́ть Проложи́ть Уложи́ть Наложи́ть Обложи́ть Переложи́ть Приложи́ть Разложи́ть Сложи́ть	Вкла́дывать ВЫкла́дывать Закла́дывать Откла́дывать Прокла́дывать Укла́дывать Накла́дывать Обкла́дывать Перекла́дывать Прикла́дывать Разкла́дывать Скла́дывать
POSITION	Сиде́ть <sup>IPF</sup>	Посиде́ть <sup>PF</sup>	Сесть <sup>PF</sup>	Садиться <sup>IPF</sup>	Посади́ть <sup>PF</sup>	Сажáть <sup>IPF</sup>

	SANS « CHANGEMENT DE POSITION RELATIVE »		AVEC MOUVEMENT APPLIQUE AU SUJET		AVEC MOUVEMENT APPLIQUE A UN OBJET	
ASSISE	Сижú, сидишь, сидят; сиди!	Просидеть <sup>PF</sup>	Сяду, сядешь, сядут; сядь!	Сажúсь, сядишься, сядятся; сажись!	Посажú, посадишь, посадят; посади!	
	- « Etre en position assise » - Rester (notion d'enfermement)	Rester (notion d'enfermement) (+ complément de temps à l'accusatif)	- « Se mettre en position assise » avec un mouvement ascendant ou descendant (êtres humains) - Se poser, se percher (autres) - + за + accusatif : se mettre à		- « Mettre en position assise », y compris au sens figuré - Mettre (notion d'enfermement) - Planter.	
+ <i>préfixation et imperfectivisation</i>	Досидеть Засидеться Отсидеть	Досиживать Засиживаться Отсиживать	Присесть Присесть Отсесть Подсесть Усесться	Приседасть Присаживаться Отсаживаться Подсаживаться Усаживаться	Высадить Пересадить Рассадить	Высаживать Пересаживать Рассаживать